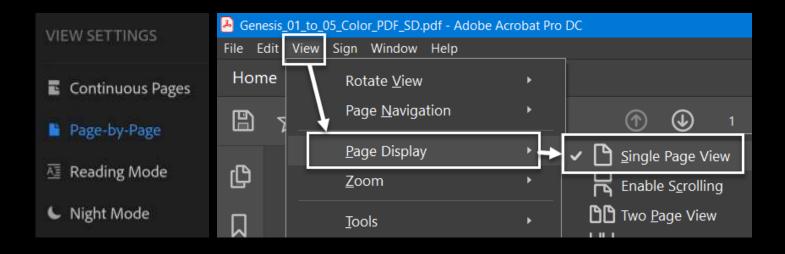


## PDF کے استعمال کا طریقہ:

Adobe Acrobat PDF Reader Version اگر آپ نے پہلے کبھی استعمال ڈاؤن لوڈ نہیں کیا تو کیا ہم یہ تجویز کرتے ہیں کہ آپ اِس پروگرام کو ڈاؤن لوڈ کریں۔ ڈاؤن لوڈ ہونے بعد Mr. Mac Bible فائل پر کلک کریں اور

Adobe Acrobat PDF Reader کا استعمال کریں۔

اِس کے بعد آپPDFونار مل مطالعہ میں تبدیل کرکے باآسانی مطالعہ کر سکتے ہیں۔















































پیَدایشَ ۶: ۱۵

ـــاُسكى چوڙائى ٥٠پچاس ہاتھ[٧٥فت]

اوراسكى أونچائى ٣٠تيس باته[٩٤فك] بو-"

















## BIBLE: Genesis 6:1-7

**6:1** When men began to multiply on the surface of the ground, and daughters were born to them, 2 God's sons saw that men's daughters were beautiful, and they took any that they wanted for themselves as wives.

3 The LORD said, "My Spirit will not strive with man forever, because he also is flesh; so his days will be one hundred and twenty years."

4 The Nephilim were in the earth in those days, and also after that, when God's sons came in to men's daughters and had children with them. Those were the mighty men who were of old, men of renown.

5 The LORD saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of man's heart was continually only evil.

6 The LORD was sorry that he had made man on the earth, and it grieved him in his heart.

7 The LORD said, "I will destroy man whom I have created from the surface of

بائبل: بِيَدايشَ ٤: ١ سـر ١: ٧

 ۲: ۱ جب رُوی زمین پر آدمی بہت بڑھنے لگے اور اُنکے بیٹیاں پیدا ہوئیں۔ ۲۔ توخُداکے بیٹوں نے آدمی کی بیٹیوں کو دیکھا کہ وہ خوبصورت ہیں اور جنکو اُنہوں نے چُنا اُن سے بیاہ کرلیا۔

۳۔ تب خُداوند نے کہا کہ،''میری رُوح اِنسان کے ساتھ ہمیشہ مزاحمت نہ کرتی رہے گی کیونکہ وہ بھی توبشر ہے توبھی اُسکی عُمرایک سو بیس برس کی ہوگی۔''

۴۔أن دِنوں میں زمین پرجبّار تھے اوربعد میں جب خُدا کےبیٹے اِنسان کی بیٹیوں کے پاس گئے توانکے لئے اُن سے اولاد ہوئی۔ یہی قدیم زمانہ کے سُورما ہیں جو بڑے نامور ہوئے ہیں۔

۵۔ اورخُداوند نے دیکھا کہ زمین پر اِنسان کی بدی بہت بڑھ گئی اور اُسکے دِل کے تصُّور اورخیال سدا بُرے ہی ہوتے ہیں۔

ہو نین پر انسان کوپیدا کرنے
 سے ملؤل ہُؤااوردِل میں غم کیا۔

۷۔ اور خُداوند نے کہاکہ،''میں اِنسان کو جسے میں نے پیدا کیا رُوی زمین پر سے مِٹا ڈالونگا۔

## Genesis 6:7-14

...the ground—man, along with animals, creeping things, and birds of the sky—for I am sorry that I have made them." 8 But Noah found favour in the LORD's eyes.

9 This is the history of the generations of Noah: Noah was a righteous man, blameless amongst the people of his time. Noah walked with God.

10 Noah became the father of three sons: Shem, Ham, and Japheth. 11 The earth was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

12 God saw the earth, and saw that it was corrupt, for all flesh had corrupted their way on the earth.

13 God said to Noah, "I will bring an end to all flesh, for the earth is filled with violence through them. Behold, I will destroy them and the earth.

14 Make a ship of gopher wood. You shall make rooms in the ship and shall seal it inside and outside with pitch.

اِنسان سے لیکر حیوان اور رینگنے والے جاندار اور ہوا کے پرندوں تک کیونکہ میں اُنکے بنانے سے ملول ہوں۔''۸۔ مگرئوحؓ خُداوند کی نظر میں مقبول ہُؤا۔

9۔ نُوح کا نسب نامہ یہ ہے۔ نُوح مردِ راستباز
 اور اپنے زمانہ کے لوگوں میں بے عیب تھا اور
 نُوح خُدا کے ساتھ ساتھ چلتا رہا۔

۱۰ اوراس سے تین بیٹے سم اور حام اور
 یافت پیدا ہوئے۔ ۱۱ پرزمین خُدا کے آگے نار است
 ہوگئی تھی اور وہ ظُلم سے بھری تھی۔

۱۲۔ اور خُدا نے زمین پر نظر کی اور دیکھا
 کہ وہ نار است ہوگئی ہے کیونکہ ہربشر نے زمین
 پر اپنا طریقہ بگاڑ لیا تھا۔

۱۲ ـ اورخُدا نے نُوح سے کہاکہ،''تمام بشرکاخاتمہ میر بسامنے آپہنچاہے کیونکہ اُنکے سبب سے زمین ظُلم سے بھر گئی۔ ''سودیکھ میں زمین سمیت اُنکو ہلاک کرونگا۔''

۱۴۔ ''تُوگوپھرکی لکڑی کی ایک کشتی اپنے لئے بنا۔ اُس کشتی میں کوٹھریاں تیار کرنا اور اُسکے اندر اور باہر رال لگانا۔'' Genesis 6:15-20 15 This is how you shall make it. The length of the ship shall be three hundred cubits,† its width fifty cubits, and its height thirty cubits."

16 You shall make a roof in the ship, and you shall finish it to a cubit upward. You shall set the door of the ship in its side. You shall make it with lower, second, and third levels.

17 I, even I, will bring the flood of waters on this earth, to destroy all flesh having the breath of life from under the sky. Everything that is in the earth will die.

18 But I will establish my covenant with you. You shall come into the ship, you, your sons, your wife, and your sons' wives with you.

19 Of every living thing of all flesh, you shall bring two of every sort into the ship, to keep them alive with you. They shall be male and female.

20 Of the birds after their kind, of the livestock after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every sort will come to you, to keep them alive.

پیَدایش ۶: ۱۵ سے ۱: ۲۰

10. اور آیسا کرناکہ کشتی کی لمبائی ۳۰۰ تین سو ہاتھ، اُسکی چوڑائی ۵۰ پچاس ہاتھ اور اُسکی اُونچائی ۳۰تیس ہاتھ ہو۔

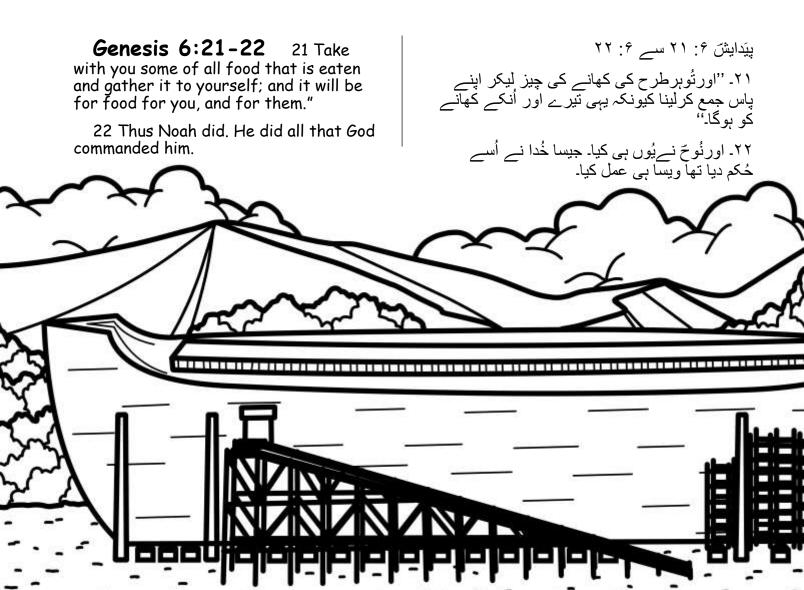
۹۱۔ اور اُس کشتی میں ایک روشندان بنانا اور اُوپر سے ہاتھ بھر چھوڑ کر اُسے ختم کردینا اور اُس کشتی کا دروازہ اُسکے پہلو میں رکھنا۔ اور اُس میں تین درجے بنانا ۔ نچلا۔ دُوسرا اور تیسرا۔

۱۷۔ اوردیکھ میں خود، زمین پر پانی کا طُوفان لانے والا ہُوں تاکہ ہر بشر کو جس میں زندگی کا دم ہے دُنیا سے ہلاک کر ڈالوں اور سب جوزمین پر ہیں مرجائیں گے۔

۱۸۔ پرتیر سے ساتھ میں اپناعہد قائم کرونگا اور تُوکشتی میں جانا۔ تُو اور تیرے ساتھ تیرے بیٹے اور تیری بیویاں۔

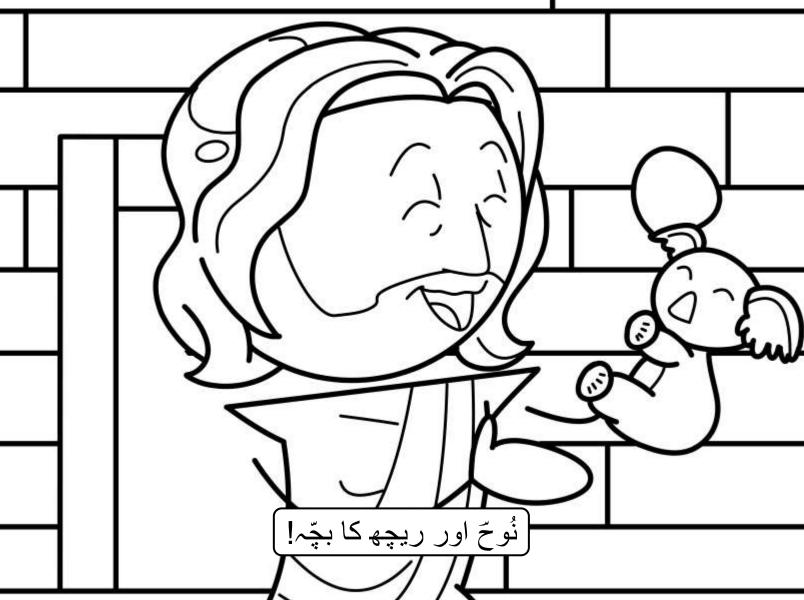
۱۹ د اور جانوروں کی ہرقسم میں سے دو دو اپنے ساتھ کشتی میں لے لینا کہ وہ تیرے ساتھ جیتے بچیں۔ وہ نر و مادہ ہوں۔

۲۰ اورپرندوں کی ہرقسم میں سےاورچرندوں
 کی ہر قسم میں سے اور زمین پر رینگنے والوں
 کی ہرقسم میں سے، دودوتیرے پاس آئیں تاکہ وہ
 جیتے بچیں۔





























































اورپانی زمین پر بہت ہی زیادہ چڑھا اور سب اُونچے پہاڑجو دُنیا میں ہیں چھپ گئے۔ پیدائش ۷: ۱۹







اورخُشکی کے سب جاندار جنکے نتھنوں میں زندگی کا دم تھا مرگئے۔ مرگئے۔ مرکئے۔ مرکئے۔ میا نسان کیا حیوان۔ کیا رینگنے والا جاندار کیا ہوا کا پرندہ





1 The LORD said to Noah, "Come with all of your household into the ship, for I have seen your righteousness before me in this generation.

2 You shall take seven pairs of every clean animal with you, the male and his female. Of the animals that are not clean, take two, the male and his female.

3 Also of the birds of the sky, seven and seven, male and female, to keep seed alive on the surface of all the earth.

4 In seven days, I will cause it to rain on the earth for forty days and forty nights. I will destroy every living thing that I have made from the surface of the ground."

5 Noah did everything that the LORD commanded him.

6 Noah was six hundred years old when the flood of waters came on the earth.

7 Noah went into the ship with his sons, his wife, and his sons' wives, because of the floodwaters.

پیَدایش ۷: ۱ سے ۷: ۷

1۔ "اور خُداوند نے نُوح سے کہاکہ تُو اپنے پُورے خاندان کے ساتھ کشتی میں آکیونکہ میں نے تجھی کو اپنے سامنے اِس زمانہ میں راستباز دیکھا ہے۔"

۲۔ کلُ پاک جانوروں میں سے سات سات نر
 اور اُنکی مادہ اور اُن میں سے جو پاک نہیں ہیں دو
 دو نر اور اُنکی مادہ اینے ساتھ لے لینا۔

۳۔ اور ہوا کے پرندوں میں سےبھی سات سات نر اور مادہ لینا تاکہ زمین پر آنکی نسل باقی رہے۔

 4۔ کیونکہ سات دِن کے بعد میں زمین پر چالیس
 دِن اور چالیس رات پانی برساؤنگا اور ہر جاندار
 شے کو جسے میں نے بنایا زمین پر سے مِٹا ڈالؤنگا۔

۵۔ اورنُوح نے وہ سب جیسا خُداوند نے اُسے حُکم دیا تھا کیا۔

ورنُوح چه سوبرس كاتهاجب پانى كا طُوفان
 زمين پر آيا۔

۷۔ تب نُوحَ اور اُسكےبیٹے اور اُسكی بیوی اور اُسكے بیٹوں كی بیویاں اُسكے ساتھ طُوفان كے پانی سے بچنے كے لئے كشتی میں گئے۔

10 After the seven days, the floodwaters came on the earth.

11 In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on that day all the fountains of the great deep burst open, and the sky's windows opened.

12 It rained on the earth forty days and forty nights.

13 In the same day Noah, and Shem, Ham, and Japheth—the sons of Noah and Noah's wife and the three wives of his sons with them, entered into the ship—

14 they, and every animal after its kind, all the livestock after their kind, every creeping thing that creeps on the earth after its kind, and every bird after its kind, every bird of every sort.

15 Pairs from all flesh with the breath of life in them went into the ship to Noah.

پیَدایش ۷: ۸ سے ۷: ۱۵

۸۔۔۔ اورپاک جانوروں میں سے اور اُن جانوروں میں سے اور زمین میں سے جوپاک نہیں اور پرندوں میں سے ۔۹۔
 دودونر اورمادہ کشتی میں نُوح کے پاس گئے جیسا خُدا نے نُوح کو حُکم دیا تھا۔

۱۰ اور سات دِن کے بعدایسا ہُؤاکہ طُوفان کا یانی زمین برآگیا۔

11۔ نُوحَ کی عُمر کا چھ سواں سال تھا کہ اُس
 کے دُوسرے مہینے کی ٹھیک ستر ہویں تاریخ کو
 بڑے سمندر کے سب سوتے پُھوٹ نکلے اور آسمان
 کی کھڑکیا ں کھُل گئیں۔

۲ - اورچالیس دِن اورچالیس رات زمین پربارش ہوتی رہی۔

۱۳۔ اُسی روزنوح اورنوح کے بیٹے سم اور حام اور یافت اور نُوح کی بیوی اور اُسکے بیٹوں کی تینوں بیویاں۔

۱۴۔اور ہرقسم کا جانور اور ہرقسم کا چوپایہ اور ہر قسم کا زمین پر کا رینگنے والا جاندار اور ہر قسم کا پرندہ اور ہر قسم کی چڑیا یہ سب کشتی میں داخل ہوئے۔

۱۵۔ اور جوزندگی کا دم رکھتے ہیں اُن میں سے
 دو دوکشتی میں نُوح کے پاس آئے۔

17 The flood was forty days on the earth. The waters increased, and lifted up the ship, and it was lifted up above the earth.

18 The waters rose and increased greatly on the earth; and the ship floated on the surface of the waters.

19 The waters rose very high on the earth. All the high mountains that were under the whole sky were covered.

20 The waters rose fifteen cubits higher, and the mountains were covered.

21 All flesh died that moved on the earth, including birds, livestock, animals, every creeping thing that creeps on the earth, and every man.

22 All on the dry land, in whose nostrils was the breath of the spirit of life, died.

پیَدایش ۷: ۱۶ سے ۷: ۲۲

اورجواندر آئےوہ جیسا خُدا نے اُسے
 حُکم دیا تھا سب جانوروں کے نرومادہ تھے۔
 تب خُداوند نے اُسکو باہر سے بند کردیا۔

۱۷۔ اورچالیس دِن تک زمین پر طُوفان رہا
 اور پانی بڑھا اور اُس نے کشتی کو اُوپر اُٹھا
 دیا۔ سوکشتی زمین پر سے اُٹھ گئی۔

۱۸۔ اورپانی زمین پرچڑ ہتا ہی گیا اور بہت بڑھا اور کشتی پانی کے اُوپر تیرتی رہی۔

۱۹۔ اورپانی زمین پر بہت ہی زیادہ چڑھا اور سب اُونچے پہاڑجو دُنیا میں ہیں چھپ
 گئے۔

۲۰ پانی اُن سے پندرہ ہاتھ اور اُوپر چڑھا اور پہاڑ ڈوب گئے۔

 ۲۱۔ اورسب جانورجوزمین پر چلتے تھے پرندے اور چوپائے اور جنگلی جانوراور زمین پر کے سب رینگنے والے جاندار اور سب آدمی مرگئے۔

۲۲۔ اورخُشکی کے سب جاندار جنکے نتھنوں میں زندگی کا دم تھا مرگئے۔

Genesis 7:23-24 Every living thing was destroyed that was on the surface of the ground, including man, livestock, creeping things, and birds of the sky.

24 The waters flooded the earth one hundred and fifty days.

پیکدایش ۷: ۲۳ سے ۷: ۲۴

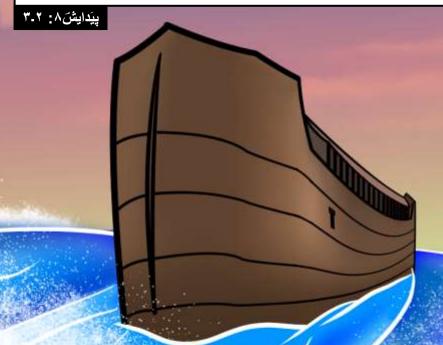
۲۳۔ بلکہ ہر جاندار شکے جو رُوی زمین پر تھی مرمٹی۔ کیا انسان کیا حیوان۔ کیا رینگنے والا جاندار کیا ہوا کا پرندہ یہ سب کے سب زمین پر سے مر مٹے۔ فقظ ایک نُوح باقی بچا یا وہ جو اُسکے ساتھ کشتی میں تھے۔

۲۴ اورپانی زمین پر ایک سو پچاس دِن تک چڑ هتا رہا۔





اور سمندر کے سوتے اور آسمان کے دریچے بند کئے گئے اور آسمان سے جوبارش ہورہی تھی تھی تھم گئی۔ اور پانی زمین پر سے گھٹتے گھٹتے،





اورپانی دسویں مہینے تک برابر گھٹتا رہا اور دسویں مہینے کی پہلی تاریخ کو پہاڑوں کی چوڑیاں نظر آئیں۔





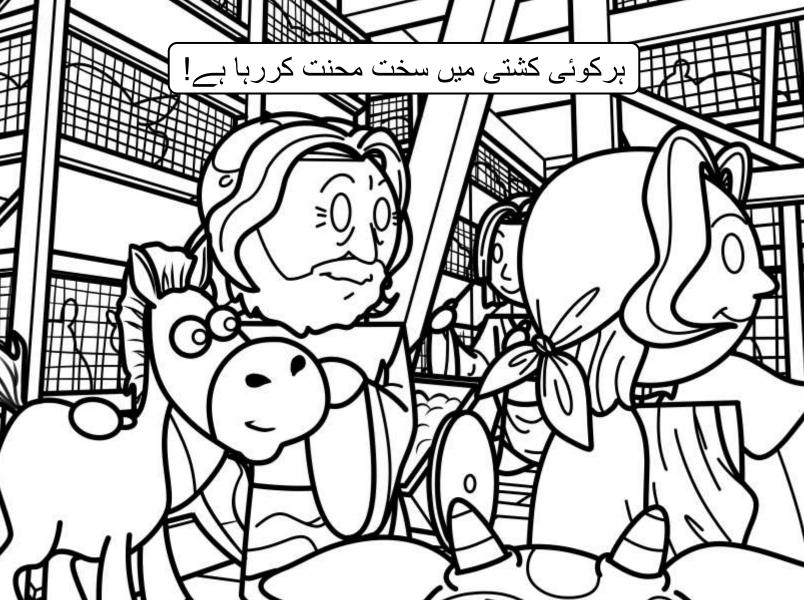




























اوروہ کبُوتری شام کے وقت اُسکے پاس لوَٹ آئی اور دیکھا تو زیتُون کی ایک تازہ پتی اُسکی چونچ میں تھی۔



تب نُوح نے معلوم کیا کہ پانی زمین پر سے کم ہوگیا۔



اورچہ سو پہلے برس کے پہلےمہینے کی پہلی تاریخ کو یُوں ہُوا کہ زمین پر سے پانی سُوکھ گیا۔

پیدایش ۸: ۱۳



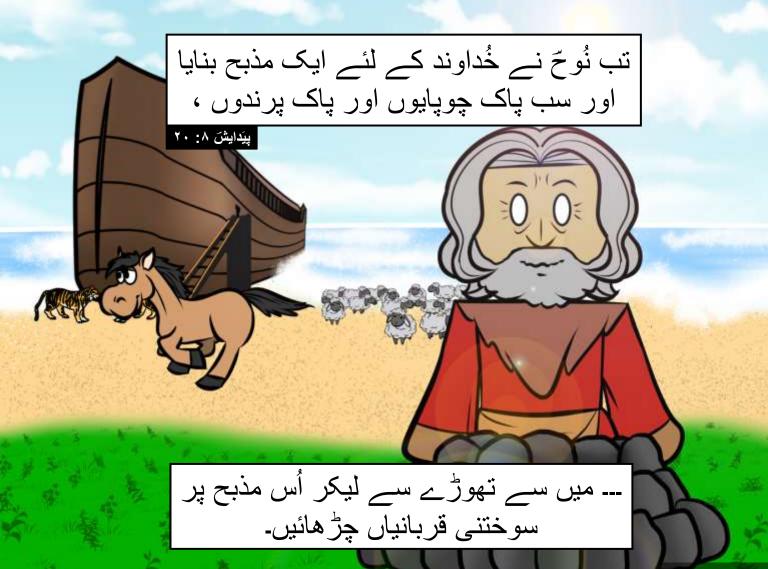












MrMacBible.com



اور خُداوند نے اُنکی راحت انگیز خوشبُولی اور خُداوند نے اپنے دل میں کہا کہ،" اِنسان کے سبب سے میں پھر کبھی زمین پر لعنت نہیں بھیجؤنگا کیونکہ اِنسان کے دِل کاخیال لڑکین سے بُرا ہے۔"



## پیدایش ۸: ۲۲

"بلکہ جب تک زمین قائم ہے بیج بونا اور فصل کاٹنا۔ سردی اور تپش۔ گرمی اور جاڑا دِن اور رات موقوف نہ ہونگے۔"

## Genesis 8:1-8:7

- 8:1 God remembered Noah, all the animals, and all the livestock that were with him in the ship; and God made a wind to pass over the earth. The waters subsided.
- 2 The deep's fountains and the sky's windows were also stopped, and the rain from the sky was restrained.
- 3 The waters continually receded from the earth. After the end of one hundred and fifty days the waters receded.
- 4 The ship rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, on Ararat's mountains.
- 5 The waters receded continually until the tenth month. In the tenth month, on the first day of the month, the tops of the mountains were visible.
- 6 At the end of forty days, Noah opened the window of the ship which he had made, 7 and he sent out a raven. It went back and forth, until the waters were dried up from the earth.

پیدایش ۸: ۱ سے ۸: ۷

۸: ۱۔ پھر خُدا نے نُوح کواورکل چوپایوں
 کوجواسکےساتھ کشتی میں تھے یاد کیا
 اورخُدانےزمین پرایک ہواچلائی اورپانی رُک
 گیا۔

۲۔ اور سمندر کے سوتے اور آسمان
 کے دریچے بند کئے گئے اور آسمان سے جوبارش
 ہور ہی تھی تھم گئی۔

۳۔اورپانی زمین پر سے گھٹنے گھٹنے ایک سوپچاس دِن کے بعد کم ہُؤا۔

۴۔اور ساتویں مہینےکی ستر ھویں تاریخ کو کشتی ار ار اط کے پہاڑوں پر ٹِک گئی۔

۵۔ اورپانی دسویں مہینے تک برابر گھٹتا رہا اوردسویں مہینے کی پہلی تاریخ کو پہاڑوں کی چوڑیاں نظر آئیں۔

اورچالیس دِن کے بعد یُوں ہُؤا کہ نُوح یہ نے کشتی کی کھڑی جواُس نے بنائی تھی کھولی۔ ۷۔ اوراُس نے ایک کوے کو اُڑا دیا۔ سووہ نکلا اورجب تک کہ زمین پرسے پانی سُوکھ نہ گیا اِدھر اُدھر پھرتا رہا۔

## Genesis 8:8-13

8 He himself sent out a dove to see if the waters were abated from the surface of the ground, 9 but the dove found no place to rest her foot, and she returned into the ship to him, for the waters were on the surface of the whole earth. He put out his hand, and took her, and brought her to him into the ship.

10 He waited yet another seven days; and again he sent the dove out of the ship.

11 The dove came back to him at evening and, behold, in her mouth was a freshly plucked olive leaf. So Noah knew that the waters were abated from the earth.

12 He waited yet another seven days, and sent out the dove; and she didn't return to him any more.

13 In the six hundred first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from the earth. Noah removed the covering of the ship, and looked. He saw that the surface of

٨- پهرأس نے ایک کبوتری اپنے پاس سے اُڑا دی تاکہ دیکھے کہ زمین پرپانی گھٹا یا نہیں۔
 ۹- پرکبوتری نے پنجہ ٹیکنے کی جگہ نہ پائی اور اُسکے پاس کشتی کو لوٹ آئی کیونکہ تمام رُوی زمین پر پانی تھا۔ تب اُس نےہاتھ بڑھا کر اُسے لے لیا اور اپنے پاس کشتی میں رکھا۔

۱۰ ورسات دِن ٹھہر کراُس نے اُس کبُوتری کو پھر کشتی سے اُڑا دیا۔

۱۱۔ اوروہ کبُوتری شام کے وقت اُسکے پاس لوَٹُ آئی اوردیکھا تو زیتُون کی ایک تازہ پتی اُسکی چونچ میں تھی۔ تب نُوح نے معلوم کیا کہ پانی زمین پر سے کم ہوگیا۔

۱۲۔ تب وہ سات دِن اور ٹھہرا۔ اِسکے بعد پھر اُس کبُوتری کو اُرا دیا پروہ اُسکے پاس پھر کبھی نہ لوَٹی۔

۱۳۔ اورچھ سو پہلے برس کے پہلے مہینے
 کی پہلی تاریخ کو یُوں ہُؤا کہ زمین پر سے پانی
 سُوکھ گیا۔ اورئُوح نےکشتی کی چھت کھولی اور
 دیکھا کہ

Genesis 8:13-21 13 ...the ground was dry. 14 In the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.

15 God spoke to Noah, saying, 16 "Go out of the ship, you, your wife, your sons, and your sons' wives with you.

17 Bring out with you every living thing that is with you of all flesh, including birds, livestock, and every creeping thing that creeps on the earth, that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply on the earth."

18 Noah went out, with his sons, his wife, and his sons' wives with him. 19 Every animal, every creeping thing, and every bird, whatever moves on the earth, after their families, went out of the ship.

20 Noah built an altar to the LORD, and took of every clean animal, and of every clean bird, and offered burnt offerings on the altar.

پیَدایش ۸: ۱۳ سے ۸: ۲۰

۱۳۔۔۔ زمین کی سطح سُوکھ گئی ہے۔ ۱۴۔ اور دُوسرے مہینےکی ستائیسویں تاریخ کو زمین بالکل سُوکھ گئی۔

۱۵۔ تب خُدا نے نُوح سے کہا کہ، ۱۶۔ کشتی سے باہر نکل آ۔ تؤاور تیرے ساتھ تیری بیوی اور تیرے بیٹوں کی بیویاں۔"

۱۷۔ "اور أن جانداروں كوبھى باہر نكال
 لاجوتير عساتھ ہيں كيا پرندے كيا چوپائے كيا
 زمين كے رينگنے والے جاندار تاكہ وہ زمين پر
 كثرت سے بچّے ديں اور بارور ہوں اور زمين پر
 بڑھ جائيں۔"

۱۸ ـ تب نُوح اپنی بیوی اور اپنے بیٹوں اور اپنے بیٹوں کی بیویوں کے ساتھ باہر نکلا۔ ۱۹ ـ اور سب جانور سب پرندے اور سب جوزمین پر چاتے ہیں اپنی اپنی جنس کے ساتھ کشتی سے نکل گئے۔

۲۰ تب نُوح نے خُداوند کے لئے ایک مذبح
 بنایا اور سب پاک چوپایوں اور پاک پرندوں میں
 سے تھوڑے سے لیکر اُس مذبح پر سوختنی
 قربانیاں چڑھائیں۔

21 The LORD smelled the pleasant aroma. The LORD said in his heart, "I will not again curse the ground any more for man's sake because the imagination of man's heart is evil from his youth.

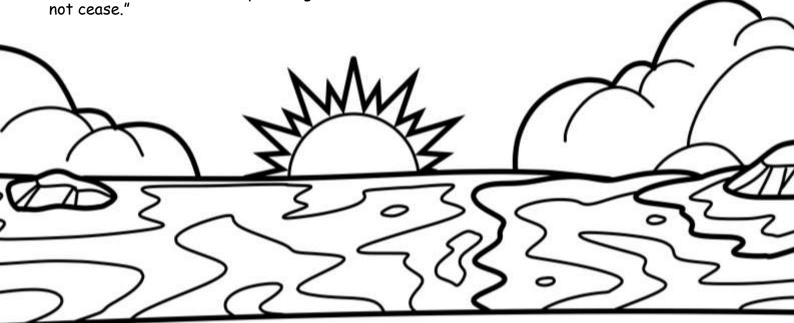
I will never again strike every living thing, as I have done.

22 While the earth remains, seed time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night will not sees."

پیدایش ۸: ۲۱ سے ۸: ۲۲

۲۱۔ اور خُداوند نے اُنکی راحت انگیز خوشبُولی اور خُداوند نے اپنے دل میں کہا کہ،" اِنسان کے سبب سے میں پھر کبھی زمین پر لعنت نہیں بھیجؤنگا کیونکہ اِنسان کے دِل کاخیال لڑکین سے بُرا ہے۔ اور نہ پھر سب جانداروں کو جیسا اب کیا ہے مارونگا۔"

۲۲۔ ''بلکہ جب تک زمین قائم ہے بیج بونا اور فصل کاٹنا۔ سردی اور تپش۔ گرمی اور جاڑا دِن اور رات موقوف نہ ہونگے۔''















كبُوترى نے تازہ كھانا حاصل كيا! ہم گھر پر ہيں!!













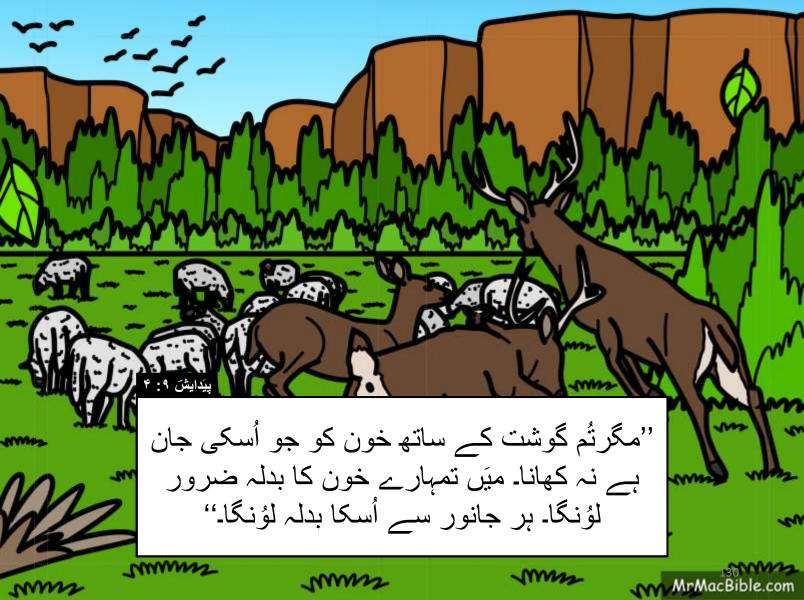




















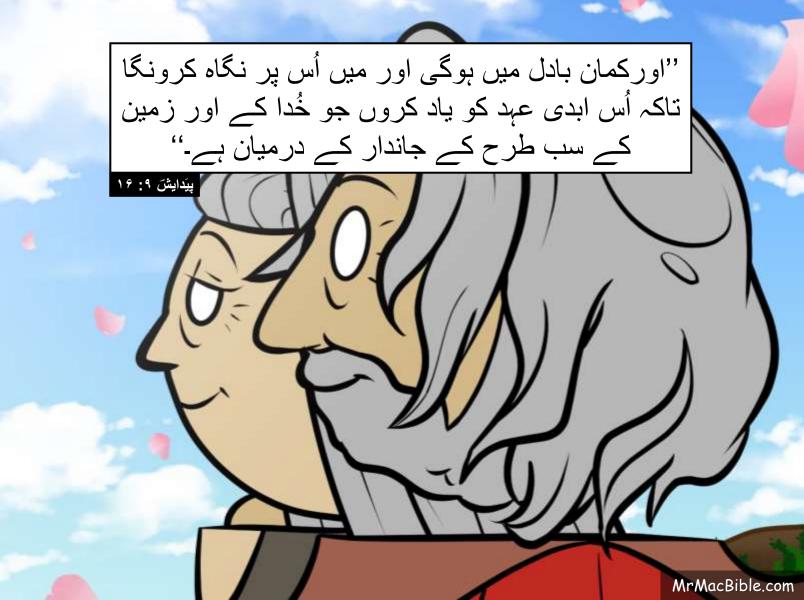




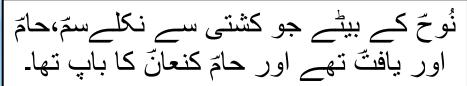


## ييَدايشَ ٩: ١٥.١۴

"اوراً اسا ہوگا کہ جب میں زمین پر بادل لاؤنگا تو میری کمان بادل میں دِکھائی دیگی۔ اور میں اپنے عہد کو جو میرے اور تمہارے اور ہرطرح جاندار کے درمیان ہے یاد کرونگا اور تمام جانداروں کی ہلاکت کے لئے پانی کا طُوفان پھر نہ ہوگا۔"







پیَدایش ۹: ۱۸







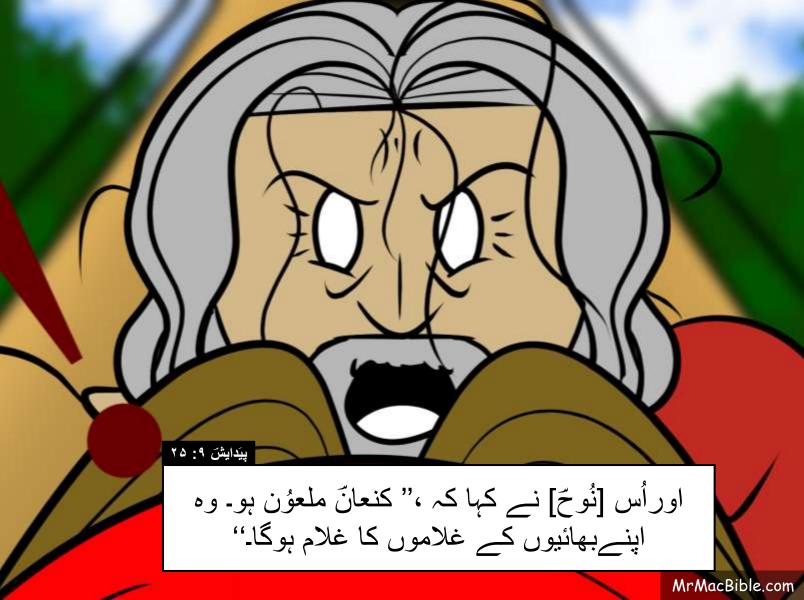


















God blessed Noah and his sons, and said to them, "Be fruitful, multiply, and replenish the earth.

2 The fear of you and the dread of you will be on every animal of the earth, and on every bird of the sky. Everything that moves along the ground, and all the fish of the sea, are delivered into your hand.

3 Every moving thing that lives will be food for you. As I gave you the green herb, I have given everything to you.

4 But flesh with its life, that is, its blood, you shall not eat.

5 I will surely require accounting for your life's blood. At the hand of every animal I will require it. At the hand of man, even at the hand of every man's brother, I will require the life of man."

6 Whoever sheds man's blood, his blood will be shed by man, for God made man in his own image.

7 Be fruitful and multiply. Increase abundantly in the earth, and multiply in it."

پیَدایش ۹: ۱ سے ۹: ۷

ا۔ اورخُدا نے نُوحَ اوراُسکے بیٹوں کو برکت دی اور اُنکو کہا کہ،''بارور ہو اوربڑ ہواورزمین کو معمور کرو۔''

۲۔ "اورزمین کے کل جانداروں اور ہوا کے کل پرندوں پر تمہاری دہشت اور تمہارا رُعب ہوگا۔ یہ اور تمام کیڑے جن سے زمین بھری پڑی ہے اور سمندر کی کل مچھلیاں تمہارے ہاتھ میں کی گئیں۔"

۳۔ "ہرچلتا پھرتا جاندار تمہارے کھانے کو ہوگا۔
"ہری سبزی کی طرح میں نے سب کا سب ثم کو
دے دیا۔"

۴۔ مگرتُم گوشت کے ساتھ خون کو جو اُسکی جان ہے نہ کھانا۔

۵۔ میں تمہارے خون کا بدلہ ضرور لؤنگا۔ ہر
 جانور سے اُسکا بدلہ لؤنگا۔ "آدمی کی جان کا بدلہ
 آدمی سے اور اُسکے بھائی بند سے لؤنگا۔

جوآدمی کا خون کرے اُسکا خون آدمی سے
 ہوگا کیونکہ خُدا نے اِنسان کو اپنی صورت پر بنایا
 ہے۔

٧- "اورتُم بارور بواور برِ هو اور زمین پر خُوب اپنی نسل برِ هاؤ اور بېت زیاده بوجاؤ۔"

Genesis 9:8-14 8 God spoke to Noah and to his sons with him, saying,

9 "As for me, behold, I establish my covenant with you, and with your offspring after you,

10 and with every living creature that is with you: the birds, the livestock, and every animal of the earth with you, of all that go out of the ship, even every animal of the earth.

11 I will establish my covenant with you: All flesh will not be cut off any more by the waters of the flood. There will never again be a flood to destroy the earth."

12 God said, "This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:

13 I set my rainbow in the cloud, and it will be a sign of a covenant between me and the earth.

14 When I bring a cloud over the earth, that the rainbow will be seen in the cloud,

پیَدایش ۹: ۸ سے ۹: ۱۴

٨۔ اور خُدا نے نُوح اور اُسکے بیٹوں سے کہا،

9۔''دیکھو میں خود تُم سے اور تمہارے بعد تمہاری نسل سے،

۱-اور سب جانداروں سے جو تمہارے ساتھ
ہیں کیا پرندے کیا چوپائے کیا زمین کے جانور
یعنی زمین کے اُن سب جانوروں کے بارے میں
جو کشتی سے اُترے عہد کرتا ہُوں۔

۱۱۔ "میں اِس عہد کو تمہارے ساتھ قائم
 رکھ ونگا کہ سب جاندار طُوفان کے پانی سے پھر
 ہلاک نہ ہونگے اور نہ کبھی زمین کو تباہ کرنے
 کے لئے پھر طُوفان آئیگا۔"

۱۲۔ اور خُدانے کہاکہ، ''جو عہد میں اپنے
اور تمہارے درمیان اور سب جانداروں کے درمیان
جو تمہارے ساتھ ہیں پشئت درپشئت ہمیشہ کے لئے
کرتا ہُوں اُسکا نشان یہ ہے کہ۔''

۱۳۔ ''میَں اپنی کمان کو بادل میں رکھتا ہوں۔ وہ میرے اور زمین کے درمیان عہد کا نشان ہوگی۔''

۱۴ ـ ''اور ایسا ہوگا کہ جب میں زمین پر بادل لاؤنگا تو میری کمان بادل میں دِکھائی دیگی۔

Genesis 9:8-14 8 God spoke to Noah and to his sons with him, saying,

9 "As for me, behold, I establish my covenant with you, and with your offspring after you,

10 and with every living creature that is with you: the birds, the livestock, and every animal of the earth with you, of all that go out of the ship, even every animal of the earth.

11 I will establish my covenant with you: All flesh will not be cut off any more by the waters of the flood. There will never again be a flood to destroy the earth."

12 God said, "This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:

13 I set my rainbow in the cloud, and it will be a sign of a covenant between me and the earth.

14 When I bring a cloud over the earth, that the rainbow will be seen in the cloud,

پیَدایش ۹: ۸ سے ۹: ۱۴

٨۔ اور خُدا نے نُوح اور اُسکے بیٹوں سے کہا،

۹۔ 'دیکھو میں خود تُم سے اور تمہارے بعد تمہاری نسل سے،

 ۱۰ اور سب جانداروں سے جو تمہارے ساتھ ہیں کیا پرندے کیا چوپائے کیا زمین کے جانور یعنی زمین کے اُن سب جانوروں کے بارے میں جو کشتی سے اُترے عہد کرتا ہُوں۔

۱۱۔ ''میں اِس عہد کو تمہارے ساتھ قائم رکھونگا کہ سب جاندار طُوفان کے پانی سے پھر ہلاک نہ ہونگے اور نہ کرنے کے لئے پھر طُوفان آئیگا۔''

11۔ اور خُدانے کہاکہ،''جو عہد میں اپنے اور تمہارے درمیان اور سب جانداروں کے درمیان جو تمہارے ساتھ ہیں پشُت درپشُت ہمیشہ کے لئے کرتا ہُوں اُسکا نشان یہ ہے کہ۔''

۱۳ ـ ''مین اپنی کمان کو بادل میں رکھتا ہوں۔ وہ میرے اور زمین کے درمیان عہد کا نشان ہوگی۔''

۱۴ ـ "اور آیسا ہوگا کہ جب میں زمین پر بادل لاؤنگا تو میری کمان بادل میں دِکھائی دیگی۔

16 The rainbow will be in the cloud. I will look at it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is on the earth."

17 God said to Noah, "This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is on the earth."

18 The sons of Noah who went out from the ship were Shem, Ham, and Japheth. Ham is the father of Canaan.

19 These three were the sons of Noah, and from these the whole earth was populated.

20 Noah began to be a farmer, and planted a vineyard. 21 He drank of the wine and got drunk. He was uncovered within his tent.

پیَدایش ۹: ۱۵ سے ۹: ۲۱

١٥ اور مین اپنے عہد كو جو میرے اور تمہارے اور برطرح جاندار كے درمیان ہے یاد كرونگا اور تمام جانداروں كى ہلاكت كے لئے پانى كا طُوفان پھر نہ ہوگا۔

۱۶ "اور کمان بادل میں ہوگی اور میں اُس پر
 نگاہ کرونگا تاکہ اُس ابدی عہد کو یاد کروں جو
 خُدا کے اور زمین کے سب طرح کے جاندار کے
 درمیان ہے۔"

۱۷۔ پس خُدا نے نُوح سے کہا کہ، ''یہ اُس عہد کا نشان ہے جو میں اپنے اور زمین کے کل جانداروں کے درمیان قائم کرتا ہوں۔''

۱۸۔ نُوح کے بیٹے جو کشتی سے
 نکلےسم،حام اور یافت تھے اور حام کنعان کا باپ
 تھا۔

۱۹ ـ یہی تینوں نُوح کے بیٹے تھے اور اِن ہی کی نسل ساری زمین پر پھیلی۔

۲۰ اورنُوح کاشتکاری کرنےلگااوراُس نے ایک انگؤرکا باغ لگایا۔ ۲۱ اوراُس نے اُسکی مے پی اور اُسے اُیرے میں برہنہ ہوگیا۔
 ہوگیا۔

Genesis 9:22-29 22 Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brothers outside.

23 Shem and Japheth took a garment, and laid it on both their shoulders, went in backwards, and covered the nakedness of their father. Their faces were backwards, and they didn't see their father's nakedness.

24 Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done to him.

25 He said, "Canaan is cursed. He will be a servant of servants to his brothers."

26 He said, "Blessed be the LORD, the God of Shem. Let Canaan be his servant. 27 May God enlarge Japheth. Let him dwell in the tents of Shem. Let Canaan be his servant."

28 Noah lived three hundred and fifty years after the flood. 29 All the days of Noah were nine hundred and fifty years, and then he died.

پیدایش ۹: ۲۲ سے ۹: ۲۸

۲۲۔ اورکنعان کے باپ حام نے اپنے باپ کو برہنہ دیکھا اور اپنے دونوں بھائیوں کو باہر آکر خبر دی۔

۲۳۔ تب سم اوریافت نے ایک کپڑا لیا اور اسے اپنے کندھوں پر دھرا اورپیچھے کو اُلٹے چل کر گئے اور اپنے باپ کی برہنگی ڈھانکی۔ سوائکے مئہ اُلٹی طرف تھے اور اُنہوں نے اپنے باپ کی برہنگی نہ دیکھی۔

۲۴۔ جب نُوح اپنی مے کے نشہ سے ہوش میں
 آیا تو جو اُسکے چھوٹے بیٹے نے اُسکے ساتھ کیا
 تھا اُسے معلوم ہؤا۔

۲۵۔ اورأس نے کہا کہ ،" کنعان ملعؤن ہو۔ وہ اپنے بھائیوں کے غلاموں کا غلام ہوگا۔"

۲۶۔ پھرکہا،"خُداوند سم کاخُدا مبارک ہو اور کنعان سم کا غلام ہو۔۲۷۔ "خُدا یافت کوپھیلائے کہ وہ سم کے ڈیروں میں بسے اور کنعان اُسکا غلام ہو۔"

۲۸۔ اور طُوفان کے بعد نُوح ساڑھے تین سو
 برس اور جیتا رہا۔ ۲۹۔ اور نُوح کی کل عُمر
 ساڑھے نوبرس کی ہوئی۔ تب اُس نے وفات پائی۔















JAPHETH

(GEN 10:2-5)

7 SONS

**EUROPE** 

AND ASIA

HAM

(GEN 10:6-20)

4 SONS

SOUTHWEST ASIA,

CANAAN, AFRICA

SHEM

(GEN 10:21-30)

5 SONS

MIDDLE EAST

SHEMITES

پیدایش ۱۰:۱۰

نُوح کے بیٹے سم، حام اور یافت کی اولاد یہ ہیں۔ طُوفان کے بعد اُنکے ہاں بیٹے پیدا ہوئے۔

















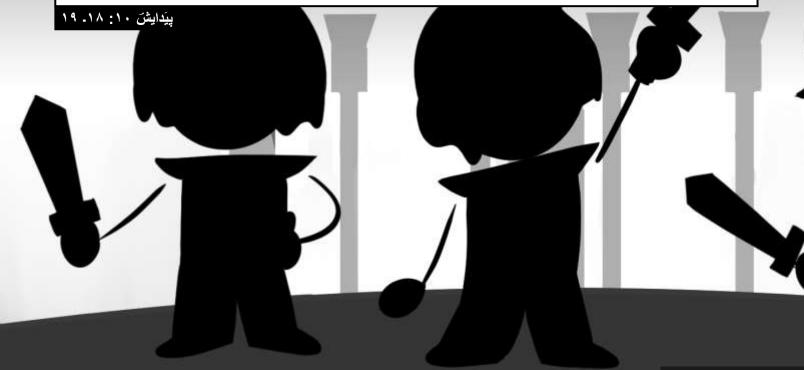




اورنینوہ اورکلح کے درمیان رسن کو جو بڑا شہر ہے بنایا۔ اور[مصر]سے لودی اور عنامی اور لہابی اور نفتوحی۔ اور فتروسی اورکلسلوحی (جن سے فلستی نکلے) اور کفتوری پیدا ہوئے۔

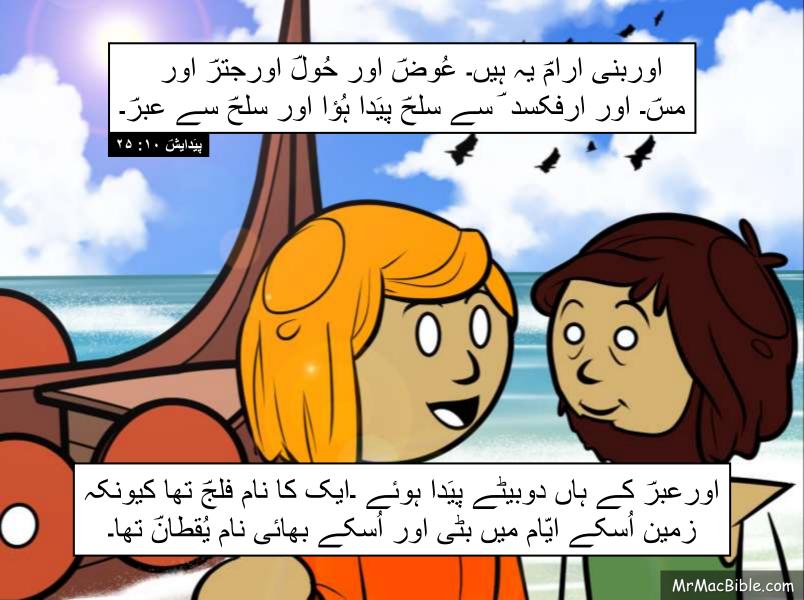


اور اردادی اور صماری اور حماتی پیدا ہوئے اور بعد میں کنعانی قبیلے پھیل گئے۔ اور کنعانیوں کی حدّ یہ ہے۔ صیدا سے غزّہ تک جو جرار کے راستے پر ہے۔ پھر وہاں سے لسع تک جو صدوم اور عمورہ اور ادمہ اور ضبیان کی راہ پر ہے۔











اور اِن کی آبادی میسا سے مشرق کے ایک پہاڑ سفار کی طرف تھی۔ سوبنی سم یہ ہیں جو اپنے اپنے مُلک اور گروہوں میں اپنے قبیلوں اور اپنی زبانوں کے مطابق آباد ہیں۔

پیدایش ۱۰: ۳۱.۳۰





- 2 The sons of Japheth were: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.
- 3 The sons of Gomer were: Ashkenaz, Riphath, and Togarmah.
- 4 The sons of Javan were: Elishah, Tarshish, Kittim, and Dodanim. 5 Of these were the islands of the nations divided in their lands, everyone after his language, after their families, in their nations.
- 6 The sons of Ham were: Cush, Mizraim, Put, and Canaan. 7 The sons of Cush were: Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, and Sabteca. The sons of Raamah were: Sheba and Dedan.
- 8 Cush became the father of Nimrod. He began to be a mighty one in the earth.
- 9 He was a mighty hunter before the LORD. Therefore it is said, "like Nimrod, a mighty hunter before the LORD".

پیَدایش ۱:۱۰ سے ۱:۹

١٠ نُوح كے بيٹے سم، حام اور يافت كى اولاد
 بيں طُوفان كے بعد أنكے ہاں بيٹے پيدا ہوئے۔

۲۔ بنی یافت یہ ہیں۔ جُمر اور باجوج اور مادی اور یاوان اور توبل اور مسک اور تیراس۔

 ۳۔ اور جُمر کے بیٹے اشکناز اور ریفت اور تجرُمہ۔

۴۔ اوریاوان بیٹے االیسہ اورترسیس ،کتی اور دودانی۔۵۔قوموں کے جزیرے اِن ہی کی نسل میں بٹ کر ہر ایک کی زبان اورقبیلہ کے مطابق مختلف ملک اور گروہ ہوگئے۔

 ۹۔ اوربنی حام یہ ہیں۔ کُوش اور مصر اور فُوط اور کنعان۔۷۔ اوربنی کُوش یہ ہیں۔سبا اور حویلہ اور سبتہ اور رعماہ اور سبتکیہ اور بنی رعماہ یہ ہیں۔ سبا اور دوان۔

۸۔ اور گوش سے نمرُود پیدا ہُؤا۔وہ رُوی زمین
 پر ایک سُورما ہُؤا ہے۔

9۔ خُداوندکے سامنے وہ ایک شکاری سُور ما ہُوا ہے اسلئے یہ مثل چلی کہ ،''خُداوند کے سامنے نمرُود سا شکاری سُور ما۔''

10 The beginning of his kingdom was Babel, Erech, Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

11 Out of that land he went into Assyria, and built Nineveh, Rehoboth Ir, Calah, 12 And Resen between Nineveh and the great city Calah.

13 Mizraim became the father of Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim,

14 Pathrusim, Casluhim (which the Philistines descended from), and Caphtorim.

15 Canaan became the father of Sidon (his firstborn), Heth, 16 the Jebusites, the Amorites, the Girgashites, 17 the Hivites, the Arkites, the Sinites, 18 the Arvadites, the Zemarites, and the Hamathites. Afterward the families of the Canaanites were spread abroad.

19 The border of the Canaanites was from Sidon—as you go towards Gerar—to Gaza—as you go towards Sodom, Gomorrah, Admah, and Zeboiim—to Lasha.

پیَدایش ۱۰: ۱۰ سے ۱۰: ۱۹

۱۰ اور اُس کی بادشاہی کی ابتدا ملک سنعار میں بابل اور ارک اور اکادہ اور کلنہ سے ہوئی۔ ۱۰ اُسی ملک سے نکل کر وہ اسور میں آیا اور نینوہ اور حوبوت عیر اور کلح کو۔

۱۲ اورنینوة اورکلخ کے درمیان رسن کو جو بڑا شہر ہے بنایا۔

۱۳۔ اور [مصرؑ]سے لودیؓ اور عنامیؓ اور لہابیؓ اور نفتوحی۔ اور فتروسیؓ اورکلسلوحی ؓ (جن سے فلستیؓ نکلے ) اور کفتوریؓ پیدا ہوئے۔

10. اورکنعان سے صیدا جو اُسکا پہلوٹھا تھا اور حِتَ ١٠ اور یبوسی اور اموری اور جرجاسی ١٠٠٠ اور حوق اور سینی ١٨٠ اور اور اور حماتی پیدا ہوئے اور بعد میں کنعانی قبیلے پہیل گئے۔

19۔ اور کنعانیوں کی حد یہ ہے۔ صیدا سے غزّة تک جو جراز کے راستے پر ہے۔ پھر وہاں سے لسع تک جو صدوم اور عمورة اور ادمۃ اور ضبیان کی راہ پر ہے۔

### Genesis 10:20-29

20 These are the sons of Ham, after their families, according to their languages, in their lands and their nations.

21 Children were also born to Shem (the elder brother of Japheth), the father of all the children of Eber.

22 The sons of Shem were: Elam, Asshur, Arpachshad, Lud, and Aram.

23 The sons of Aram were: Uz, Hul, Gether, and Mash.

24 Arpachshad became the father of Shelah. Shelah became the father of Fber

25 To Eber were born two sons. The name of the one was Peleg, for in his days the earth was divided. His brother's name was Joktan.

26 Joktan became the father of Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, 27 Hadoram, Uzal, Diklah, 28 Obal, Abimael, Sheba, 29 Ophir, Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan. پیَدایش ۱۰: ۲۰ سے ۱۰: ۲۹

۲۰ سوبنی حام یہ ہیں جو اپنے اپنے ملک اور گروہوں میں اپنے قبیلوں اور اپنی زبانوں کے مطابق آباد ہیں۔

۲۱ اورسم کے ہاں بھی جوتمام بنی عبر کاباپ اوریافت کا بڑابھائی تھا) اور اولاد ہوئی۔

۲۲۔ بنی سم یہ ہیں۔عیلام اور اسور اور ارفحسد اورلؤد اورارام.

۲۳۔اوربنی ارام یہ ہیں۔ عُوضَ اور حُولَ اور حُولَ اور مس د

۲۴۔ اور ارفکسد سے سلح پیدا ہؤا اور سلح سلح عبر۔

۲۵۔ اور عبر کے ہاں دوبیٹے پیدا ہوئے ۔ایک کا نام فلج تھا کیونکہ زمین اسکے ایّام میں بٹی اور اسکے بھائی نام یُقطان تھا۔

۲۶۔اوریُقطان سے الموداد اور سلف در حصار مّاوت اور اوز لَ در حصار مّاوت اور اراخ۔۲۷۔اور ہدور امّ اور اوز لَ اور دقلہ ۔۲۸۔ اور عوبل اور ابی مائیل اور سبا۔ ۲۹۔ اور اوفیر اور حویلہ اوریوباب پیدا ہُوئے یہ سب بنی یُقطان تھے۔

## Genesis 10:30-32

30 Their dwelling extended from Mesha, as you go towards Sephar, the mountain of the east. 31 These are the sons of Shem, by their families, according to their languages, lands, and nations.

32 These are the families of the sons of Noah, by their generations, according to their nations. The nations divided from these in the earth after the flood.

پیَدایش ۱۰: ۳۰ سے ۱۰: ۳۲

۳۰۔ اور اِن کی آبادی میساً سے مشرق کے ایک پہاڑ سفار کی طرف تھی۔

۳۱۔ وبنی سم یہ ہیں جو اپنے اپنے ملک اور گروہوں میں اپنے قبیلوں اور اپنی زبانوں کے مطابق آباد ہیں۔

۳۲۔ نُوح کے بیٹوں کے خاندان اُنکی گروہوں اور نسلوں کے اعتبار سے یہی ہیں اور طُوفان کے بعد جو قومیں زمین پر جابجا منقسم ہوئیں وہ اِن ہی میں سے تھیں۔







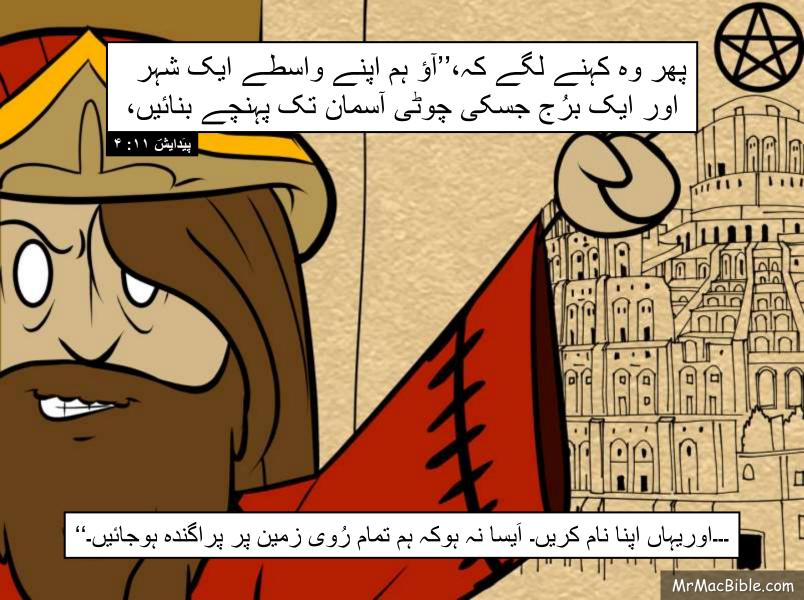


























# بِیدایش ۱۷:۱۲ ۲۰۱۷

جب ارفکسد پینتیس برس کا ہُوا تو اُس سے سلتے پیداہُوا۔ اور سلتے کی پیدایش کے بعد ارفکسد چار سو تین برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہُوئیں۔

سلتے جب تیس برس کا بُؤا تو اُس سے عبر پیدا بُؤا۔ اور عبر کی پیدایش کے حیر کی پیدایش کے بیدایش کے بیدایش کے بعد سلتے چار سو تین برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

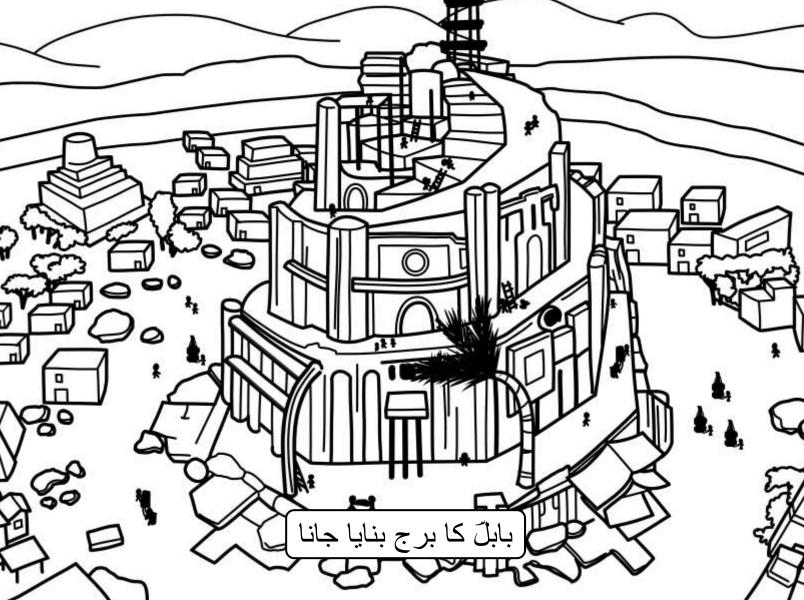
جب عبر چونتیس برس کا تھا تو اُس سے فلج پیدا ہُؤا۔ اور فلج کی پیدایش کے بعد عبر چار سو تیس برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

# پیدایش ۲۱: ۲۳-۱۸

فلج تیس برس کا تھا جب اُس سے رعق پیدا ہُؤا۔ اور رعق کی پیدایش کے بعد فلج دوستونو برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

رعق بتیس برس کا تھا جب اُس سے سروج پیدا ہُؤا۔ اور سروج کی پیدایش کے بعد رعق دوستوسات برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

سروج تیس برس کا تھا جب اُس سے نحور پیدا ہُوا۔ اور نحور کی پیدایش کے بعد سروج دوستو برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔















ابرام کی بیوی کا نام ساری تھا اور نحور کی بیوی کا نام ملِکہ تھا جو حاران کی بیٹی تھی۔ وہی ملِکہ کا باپ اور اِسکہ کا باپ تھا۔









Genesis 11:1-6 1 The whole earth was of one language and of one speech.

2 As they travelled from the east, they found a plain in the land of Shinar, and they lived there.

3 They said to one another, "Come, let's make bricks, and burn them thoroughly." They had brick for stone, and they used tar for mortar.

4 They said, "Come, let's build ourselves a city, and a tower whose top reaches to the sky, and let's make a name for ourselves, lest we be scattered abroad on the surface of the whole earth."

5 The LORD came down to see the city and the tower, which the children of men built.

6 The LORD said, "Behold, they are one people, and they all have one language, and this is what they begin to do.

Now nothing will be withheld from them, which they intend to do.

پیدایش ۱۱:۱۱ سے ۱۱:۶

۱۔ اور تمام زمین پر ایک ہی زبان اور ایک ہی

۲۔ اور آیسا ہُؤا کہ مشرق کی طرف سفر کرتے
 کرتے اُنکو مُلک سنعار میں ایک میدان ملا اور وہ
 وہاں بس گئے۔

 ۳۔ اور اُنہوں نے آپس میں کہا ،''آؤ ہم اینٹیں
 بنائیں اور اُنکو آگ میں خُوب پکائیں۔'' سو اُنہوں
 نے پتھر کی جگہ اینٹ سے اور چؤنے کی جگہ گارے سے کام لیا۔

4۔ پھر وہ کہنے لگے کہ،''آؤ ہم اپنے واسطے ایک شہر اور ایک بڑج جسکی چوٹی آسمان تک پہنچے بنائیں اوریہاں اپنا نام کریں۔ ایسا نہ ہوکہ ہم تمام رُوی زمین پر پراگندہ ہوجائیں۔''

۵۔ اور خُداوند اِس شہر اوربر ٔ ج کو جسے بنی آدم بنانے لگے دیکھنے کو اُترا۔

۶۔ اورخُداوندنے کہا دیکھو یہ لوگ سب ایک ہیں اور اِن سبھوں کی ایک ہی زبان ہے۔

وہ جویہ کرنے لگے ہیں تو اب کچھ بھی جسکا وہ ارادہ کریں اُن سے باقی نہ چھو ٹیگا۔

Genesis 11:7-12 7 Come, let's go down, and there confuse their language, that they may not understand one another's speech."

8 So the LORD scattered them abroad from there on the surface of all the earth. They stopped building the city.

9 Therefore its name was called Babel, because there the LORD confused the language of all the earth. From there, the LORD scattered them abroad on the surface of all the earth.

10 This is the history of the generations of Shem: Shem was one hundred years old when he became the father of Arpachshad two years after the flood.

11 Shem lived five hundred years after he became the father of Arpachshad, and became the father of more sons and daughters.

12 Arpachshad lived thirty-five years and became the father of Shelah.

پیَدایش ۱۱: ۷ سے ۱۱: ۱۲

۷۔ ''سو آؤ ہم وہاں جاکر اُنکی زبان میں اختلاف ڈالیں تاکہ وہ ایک دُوسر ے کی بات سمجھ نہ سکیں۔''

٨۔ پس خُداوند نے اُنكو وہاں سے تمام
 رُوی ِزمین میں پراگندہ کیا سووہ اُس شہر کے
 بنانے سے باز آئے۔

۹۔ اِسلئے اُسکا نام بابل ہؤا کیونکہ خُداوند نے وہاں ساری زمین کی زبان میں اِختلاف ڈالا اور وہاں سے خُداوند نے اُنکو تمام رُویِ زمین پر پر اگندہ کیا۔

١٠ يہ سم كا نسب نامہ ہے۔ سم ايک سو برس
 كا تها جب أس سے طُوفان كے دو برس بعد
 ار فكسد بيدا بؤا۔

۱۱۔ اور ارفکسد کی پیدایش کے بعد سم پانچ سو
 برس جیتا رہا اور اس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا
 ہُوئیں۔

١٢ جب ارفكسد پينتيس برس كا بؤا تو أس
 سے سلح پيدا بؤا۔

### Genesis 11:13-20

13 Arpachshad lived four hundred and three years after he became the father of Shelah, and became the father of more sons and daughters.

14 Shelah lived thirty years, and became the father of Eber.

15 Shelah lived four hundred and three years after he became the father of Eber, and became the father of more sons and daughters.

16 Eber lived thirty-four years, and became the father of Peleg.

17 Eber lived four hundred and thirty years after he became the father of Peleg, and became the father of more sons and daughters.

18 Peleg lived thirty years, and became the father of Reu. 19 Peleg lived two hundred and nine years after he became the father of Reu, and became the father of more sons and daughters.

20 Reu lived thirty-two years, and became the father of Serug.

پیَدایش ۱۱: ۱۳ سے ۲۰: ۲۰

۱۳۔ اور سلح کی پیدایش کے بعد ارفکسد چارسوتین برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۱۴۔ سلح جب تیس برس کا ہُؤا تو اُس سے عبر َ

10. اور عبر کی پیدایش کے بعد سلح چارسوتین برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہُوئیں۔

۹۱۔ جب عبر چونتیس برس کا تھا تو اُس سے فلج پیدا ہُؤا۔۱۷۔ اور فلج کی پیدایش کے بعد عبر چار سوتیس برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں بیدا ہُوئیں۔

۱۸۔ فلج تیس برس کاتھا جب اُس سے رعو پیدا ہُؤا۔ ۱۹۔ اور رعو کی پیدایش کے بعد فلج دوسونو برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہُوئیں۔

۲۰ اوررعو بتیس برس کا تھا جس اُس سے سروج پیدا ہُؤا۔

### Genesis 11:21-27

21 Reu lived two hundred and seven years after he became the father of Serug, and became the father of more sons and daughters.

22 Serug lived thirty years, and became the father of Nahor.

23 Serug lived two hundred years after he became the father of Nahor, and became the father of more sons and daughters.

24 Nahor lived twenty-nine years, and became the father of Terah.

25 Nahor lived one hundred and nineteen years after he became the father of Terah, and became the father of more sons and daughters.

26 Terah lived seventy years, and became the father of Abram, Nahor, and Haran.

27 Now this is the history of the generations of Terah. Terah became the father of Abram, Nahor, and Haran. Haran became the father of Lot.

پیدایش ۱۱: ۲۱ سے ۱۱: ۲۷

۲۱۔ اور سروج کی پیدایش کے بعد رعو دوسوسات برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۲۲۔ اور سرو تج تیس برس کا تھا جب اُس سے ۔ نحُور پیدا ہُؤ

۲۳۔ اور نحور کی پیدایش کے بعد سروج دوسوبرس اور جیتا رہا اور آس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۲۴۔ نحُور اُنتیس برس کا تھا جب اُس سے تارح اَ پیدا ہُؤا۔

۲۵۔ اور تارح کی پیدایش کے بعد نحور ایک سو اُنتیس برس اور جیتا رہا اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۲۶۔ اورتار ح ستّر برس کا تھا جب اُس سے ابرام اور نحور اور حاران پیدا ہوئے۔

۲۷۔ اوریہ تارت کا نسب نامہ ہے۔ تارت سے ابرام اور نحور اور حاران پیدا ہوئے اور حاران سے سے لؤط پیدا ہؤا۔

### Genesis 11:28-32

28 Haran died in the land of his birth, in Ur of the Chaldees, while his father Terah was still alive.

29 Abram and Nahor married wives. The name of Abram's wife was Sarai, and the name of Nahor's wife was Milcah, the daughter of Haran, who was also the father of Iscah. 30 Sarai was barren. She had no child.

31 Terah took Abram his son, Lot the son of Haran, his son's son, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife. They went from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan.

They came to Haran and lived there. 32 The days of Terah were two hundred and five years. Terah died in Haran.

پیَدایش ۱۱: ۲۸ سے ۱۱: ۳۲

۲۸۔ اور حاران اپنے باپ تارت کے آگے اپنی زادبؤم یعنی کسدیوں کے اُور میں مرا۔

۲۹۔ اور ابر ام اور نحور نے اپنا اپنا بیاہ کرلیا۔
 ابر ام کی بیوی کا نام سازی تھا اور نحور کی بیوی کا نام ملکہ تھا جو حاران کی بیٹی تھی ۔ وہی ملکہ کا باپ اور اسکہ کا باپ تھا۔ ۳۰۔ سازی بانجھ تھی۔ اسکے کوئی بال بچہ نہ تھا۔

۳۱۔ اورتار کے نے اپنے بیٹے ابرام کو اور اپنے پوتے لوئے کو خو جاران کا بیٹا تھا اور اپنی بہو سازی کو جو أسکے بیٹے ابرام کی بیوی تھی ساتھ لیا اور وہ سب کسدیوں کے اور سے روانہ ہوئے کہ کنعان کے ملک میں جائیں اور وہ حاران تک آئے اور وہیں رہنے لگے۔

۳۲۔ اور تار ح کی عمر دو سو پانچ برس کی ہوئی اور اُس نے حاران میں وفات پائی۔

